

To be completed by the person confirming your identity
Complete in CAPITAL LETTERS and in BLACK INK.

REGISTRAR GENERAL'S DEPARTMENT, HONG KONG



N^o 987913

COPY OF AN ENTRY
IN A REGISTER OF BIRTHS KEPT IN THE COLONY OF HONG KONG
IN TERMS OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ORDINANCE. (CAP. 174)

No.	When and Where born	Name of Child	Sex	Name and surname of Father	Name and title of Mother	Rank, or profession of Father	Signature, description and residence of informant	When signed	Signature of Registrar	Name of addressee after registration of birth
952 P. X. H.	6 th February 1960.	Wong Yuen	Male	Wong Yuen Ching Han	Yuen Han	Shopman	Wong Yuen Yee father.	26 th February, 1960	Q. L. H. P.	
P. P.	Wong Yuen Shopman	永川		黃友宜	鄭順蘭		S. Benson Shaw, Yuen 黃友宜			

COPY OF ~~AN~~ ENTRY

No.	When and Where born	Parents' names	Sex	Name and surname of Father	Name and surname of Mother	Rank or profession of Father	Education, occupations and activities of subject	When signed	Signature of Register	Name of official who registering at birth
52	6 ¹ Yehonang 1960	Wei Chen	Male	Wong Yan Choo Yan 黃友宜	Lee 鄭順榮	Shopman	Wong Yan Yan Foster S. Brown Nurse, Yehonang 黃友宜	26 February 1960	Q. Lewis M.P.	

Copies of an entry in the Register of Works in the Colony of Hong Kong this 26th day of February 1960

Page 30 of 31

隨 贈 証

开单日期 9.20 号

和 李 慧 (1965年9月1日出生)
申请结婚。经审查符合《中华人民共和国婚姻法》关于结婚的规定。准予登记。发给此证。



附送人：~~李武~~ ()

定價精美。



发证日期: 一九九一年一月一日

PASSPORT

HONG KONG

Name of bearer
Nom du titulaire

MR. WONG WING ETUN

7806 3057 1557

[illegible]

NOTICE OF CANCELLATION OF VEHICLE REGISTRATION 取消車輛登記通知書

To: 致
WONG, WING CHUN
FLAT/RM 301
TUNG WONG HSE
TAI HANG TUNG EST
SHAM SHUI PO DIST. KLN
Date 日期 10/02/1996
Vehicle Regn. Mark
車輛登記(車牌)號碼
EJ9442

It is noted that the licence of the above-stated vehicle has expired for a period of two years. In accordance with Regulation 15 of the Road Traffic (Registration and Licensing of Vehicles) Regulations, Cap. 374, you are hereby notified that the registration of this vehicle will be cancelled unless it is relicensed within 15 days of the date of this notice.

上述車輛的牌照已經逾期兩年。本人現按照香港法例第374章道路交通(車輛登記及領牌)規例第15條的規定,向你發出通知:除非你由本通知書的日期起,十五天內為該車輛換領牌照,否則該車輛的登記一定會被取消。

Commissioner for Transport
運輸署署長

TD154 (Rev./94)



本處電話 (77) in E/THT/TW/301
Our Ref

傳真 (852) 27768371
Fax

來函編號
Your Ref

電話 (852) 27773161
Tel

大坑東邨東旺樓 301 室
鄭順蘭女士
鄭女士:

申請增加戶籍事
大坑東邨東旺樓 301 室
(批准加戶後繳交原有租金)

你較早前曾向本處申請將下列家庭成員加入上述單位的戶籍:

1. 黃永川

本處現已完成有關的審核程序,你的申請現已獲批准。由於你的家庭總收入並未超過輪候冊入息限額兩倍,你可繼續由 2016 年 2 月 1 日起繳交該單位的原有租金。

此外,不論你在公屋居住的年期長短,你的家庭須每兩年申報入息一次,以便釐定應繳的租金水平,於到期申報時,本處會另發信通知你。

如有任何疑問,請致電 2788 0078 向大坑東邨物業服務辦事處職員黃小姐查詢。

房屋事務經理(西九龍及港島四)
(劉嘉儀 代)



2016 年 2 月 3 日

副本送:大坑東邨物業服務辦事處

(Chapter 237)

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR WARRANT OF DISTRESS

(Section 23)

N.P. NO. SP4001/1996

To: (Name) MR. WONG WING CHUN
(Address) FLAT/RM 301
TUNG WONG HSE
TAI HANG TUNG EST
SHAM SHUI PO DIST. KLN

Notice is hereby given that application will be made in your absence by the Attorney General as the Complainant to the magistrate sitting in the Magistrate's Court at SHAM SHUI PO KONG, at No. 10010 Court on the 10TH day of MAY 1996 at 10:15 a.m./p.m. for a Warrant of Distress to seize any goods and chattels under your control.

2. The complainant will allege that you have failed within one month to pay the sum adjudged to be paid under a court order or court orders as shown on the attached list made under Section 16(2) or Section 22(2) of the Ordinance.

3. Liability under one or more of the aforesaid court orders shall be discharged if the sum or the total of such sums adjudged to be paid is paid to the court or courts which made the order or orders before the date of the hearing of the application. Payment shall be made in cash.

Date 10TH APR 1996

TANG Yee Wan

for Attorney General

c.c. First Clerk, Eastern/San Po Kong/Shatin Magistracy
Commissioner of Police

PLEASE NOTE:

If you wish to make any enquiries about making these payments into court, you are advised in the first instance to contact the Accounts Clerk of the Magistracy concerned.

Eastern Magistracy (case numbers prefixed 'CBS' and 'CBP' or 'CES' and 'CEP' or 'EAS' and 'EAP' or 'ESK' and 'ESP')
Address: No. 29 Tai On Street, Sai Wan Ho, H.K. (Tel. No. 886 6761)

San Po Kong Magistracy (case numbers prefixed 'SPS' and 'SPP' or 'SPK')
Address: 690 Prince Edward Road East, Kowloon. (Tel. No. 329 3045)

Shatin Magistracy (case numbers prefixed 'STP' and 'STK')
Address: The Sha Tin Law Courts, 1 Yi Ching Lane, N.T. (Tel. No. 694 2239)

2. If you wish to make any enquiries about the court orders lodged against the vehicle, you are advised in this instance to contact the Law Clerks (Fixed Penalty) in the Legal Department.—

香港永久性居民身份證

HONG KONG PERMANENT IDENTITY CARD

黃永川
WONG, Wing Chun

7806 3057 1557

出生日期 Date of Birth

06-02-1960 男 M

***A Z

簽發日期 Date of Issue

(09-67)

02-03-20

G609292(5)



开字第89.030号

和 李 英 金 (1963年4月10日出生)



證人： 李孔 (男)



发证机关:

发证日期:一九九〇年一月二十一日

HONG KONG

Name of bearer
Nom du titulaire

MR. NONG WING ETUN

Name of bearer
Nom du titulaire

$$\begin{array}{r} 7806 \\ 325 \overline{) 7806} \end{array}$$

Citizen of the United Kingdom and Colonies

Mr. WONG, Wing Chun
Passport No. 672388

National status
Nationalité

British Subject: Citizen of the United Kingdom and Colonies

No. of passport
No. du passeport

672388

Attention is drawn to the notes at the back of this passport

[illegible]

香港永久性居民身份證

HONG KONG PERMANENT IDENTITY CARD

黃永川

WONG, Wing Chun

7806 3057 1557

出生日期 Date of Birth

06-02-1960 男 M

***AZ

簽發日期 Date of Issue

(09-67)

02-03-20

G609292(5

月
日



國立成功大學校長夏漢民

工學院院長 馬哲儒



畢業證書

引大字

34497
建

學生黃永川係廣東澄海縣人

中華民國肆玖年貳月陸日生

在本校工學院航空工程學系(空白)組

修業期滿成績及格准予畢業依大學法

之規定授予工學士學位此證

[illegible]

本證為新製空制有微異者即當更換

姓名	黃永川
出生	49年2月6日
籍貫	廣東澄海縣

兵籍證明：

原學校	國立成功大學
科系	航空工程科二年級
學位	大學學生集訓班
時間	六個月
入伍	中華民國69年7月3日
結訓	中華民國69年8月13日

國防部部長高魁元

參謀總長宋長志

陸軍總司令鄭柏村

大專集訓班主任 王漢增

四等兵 黃永川 五三號

香港永久性居民身份證

HONG KONG PERMANENT IDENTITY CARD

黃永川
WONG, Wing Chun

7806 3057 1557

出生日期 Date of Birth

06-02-1960 男 M

***AZ

簽發日期 Date of Issue

(09-67)

02-03-20 G609292(5)



EDUCATION DEPARTMENT
HONG KONG

This is to certify that

WONG WING CHUN

has attended a 20 hour course on Basic Teaching Techniques
for Part-time Lecturers in Technical Institutes at

THE HONG KONG TECHNICAL TEACHERS' COLLEGE

Date 31st January, 1988

Principal
Principal

香港教育署

茲證明黃永川曾在

香港工商師範學院

修習工業學院夜校講師基本教學技巧訓練課程
(二十小時課程)

院長 徐思明



香港房屋委員會
Hong Kong Housing Authority

本處電話 (77) in E/THT/TW/301
Our Ref

電文傳真 (852)27768371
Fax

來處電話
Your Ref

電話 (852)27773161
Tel

大坑東邨東旺樓 301 室

鄭順蘭女士

鄭女士：

申請增加戶籍事
大坑東邨東旺樓 301 室
(批准加戶後繳交原有租金)

你較早前曾向本處申請將下列家庭成員加入上述單位的戶籍：

1. 黃永川

本處現已完成有關的審核程序，你的申請現已獲批准。由於你的家庭總收入並未超過輪候冊入息限額兩倍，你可繼續由 2016 年 2 月 1 日起繳交該單位的原有租金。

此外，不論你在公屋居住的年期長短，你的家庭須每兩年申報入息一次，以便釐定應繳的租金水平，於到期申報時，本處會另發信通知你。

如有任何疑問，請致電 2788 0078 向大坑東邨物業服務辦事處職員黃小姐查詢。

房屋事務經理/西九龍及港島四
(劉嘉儀 代行)



2016 年 2 月 3 日

副本送：大坑東邨物業服務辦事處



社會福利署
Social Welfare Department

附頁

檔案編號：SKM-C-047661

請注意：

有關綜援受助人豁免醫療費用安排

你／申請人／符合資格家庭成員在領取綜援期間前往公立診所或醫院（包括急症室）求診時可獲豁免醫療費用。

此日期起生效：2023 年 3 月 2 日

符合資格的人士	申請綜援時使用的身份證明文件	有效日期至
黃永川	香港身份證	31/07/2024
鄭順蘭	香港身份證	31/07/2024

當求診或辦理入院手續時請：

- (1) 向診所或醫院職員表示你／申請人／符合資格家庭成員是綜援受助人；及
- (2) 出示你／申請人／符合資格家庭成員申請綜援時使用的身份證明文件（例如香港身份證、香港居民身份證等）。

一九八八年一月卅一日

VOCATIONAL TRAINING COUNCIL
Technical Institute Evening Class
Part-time Lecturer

87/88

Name: WONG WING CHUN

I.D. Card No.: G609292(5)

T.I./Dept.: Lee Wai Lee / ME

Signature: Wing



VTC 851

VOCATIONAL TRAINING COUNCIL
Technical Institute Evening Class
Part-time Lecturer

88/89

Name: Wong Wing Chun

I.D. Card No.: G609292(5)

T.I./Dept.: ME

Signature: Wing



VTC 851



VOCATIONAL TRAINING COUNCIL
Technical Institute Evening Class
Part-time Lecturer

89/90

Name: WONG WING CHUN

I.D. Card No.: G609292(5)

T.I./Dept.: L. W. L. / M. E.

Signature: Wing



VTC 851



VOCATIONAL TRAINING COUNCIL
Technical Institute Evening Class
Part-time Lecturer

90/91

Name: WONG WING CHUN

I.D. Card No.: G609292(5)

T.I./Dept.: ME

Signature: Wing



VTC 851



VOCATIONAL TRAINING COUNCIL
Technical Institute Evening Class
Part-time Lecturer

91/92

Name: WONG WING CHUN

I.D. Card No.: G609292(5)

T.I./Dept.: ME

Signature: Wing



VTC 851

香港永久性居民身份證

HONG KONG PERMANENT IDENTITY CARD

黃永川

WONG, Wing Chun

7806 3057 1557

出生日期 Date of Birth

06-02-1960 男 M

***AZ

簽發日期 Date of Issue

(09-67)

02-03-20

G609292(5)



CSSA

綜合社會保障援助計劃

綜合社會保障援助計劃

綜援計劃

2017年3月

黃永川先生

援助金額

援助金額是根據個人或家庭的收入及需要而定，申請人可得的援助金額是個人或家庭在按計劃下「認可需要」與「可評估收入」的差額。「認可需要」包括按計劃下認可的基本需要和特別需要，即申請人和其他成員符合資格領取的所有援助金。「可評估收入」包括薪金及其他收入減去可豁免計算的工作人員或培訓／再培訓津貼。

申請手續

申請人可親自前往其區內的社會保障辦事處，或電電話、傳真、電郵或郵遞方式提出申請，或由政府部門或其他非政府機構轉介。在接到申請後，本署職員會安排約見申請人和進行審訪，以審核申請人的實際情況及所提供的資料，當調查工作完成後，本署會發出申請結果通知或給申請人，所有申請手續均須在約見後，在一般情況下，如申請人或其監護人／受委人繼續供一切所需資料，全部手續可在四星期內完成。

開始發放援助金的日期

開始發放援助金的日期是由本署收到申請的日期（如申請書是由其他機構轉介，則為申請日期或轉介日期）或由申請人符合資格的日期計算，但以較後的日期為準。如果申請人是15至59歲身障人士的失業人士，必須也給本署認定參加自力更生支援計劃，才符合資格領取援助金。而開始發放援助金的日期通常為申請日期起計一個月之後，但如申請人有真正困難，社會福利署職員可酌情由申請日期給予援助。

發放援助金的方法

援助金一般會每月一次存入申請人或其監護人／受委人的指定銀行戶口（不接納郵寄銀行戶口），在特殊情況下，本署可安排將現金直接送交申請人。社會保障辦事處亦可發放現金給有需要的人士。

15. 其他資料 Other information

由於本人「黃永川」患病，無法再工作維持生計；同時，緊餘的積蓄亦將耗盡，現因經濟困難，故要求由 2015 年 3 月 26 日起申請綜援金，本人現聲明自取得香港居民身份至申請日前已在香港居住滿 309 天。

本人於 1960 年 2 月 6 日在香港出生，跟前妻「王翠玲」於 1989 年 8 月 31 日在內地結婚，婚後育有一名兒子「黃瑞斌」。因婚姻關係不和，最終跟前妻於 1998 年 3 月份正式離婚，彼此無須給予對方贍養費，而兒子的撫養權亦撥判給前妻。本人間中亦有跟兒子聯絡，但彼此沒有任何經濟聯繫。

本人的父親「黃友宜」已離世，在母親「鄭順蘭」，她在「又一村老人中心有限公司」居住，由本人擔任她的受委人領取綜援金(SK31-16121)。此外，本人有五名胞妹，分別為「黃淑貞」(在美國居住)、「黃淑賢」、「黃淑卿」、「黃淑芬」及「黃淑翠」，但她們已結婚各自有家庭負擔，所以沒有給予本人任何經濟援助，另外本人有一名胞弟「黃永生」，他患有中度弱智，居住在「聖愛各福群會」之院舍，在「中西區及離島區」申領綜援金(CWI-C-16121)。

本人在大學期間曾修讀航空工程，曾任職「工程師」、「講師」直至 1992 年 6 月份後便再沒有工作。其後因患病，曾入住「葵涌醫院」接受治療。本人一直跟家人同住在「大坑東東旺樓 301 室」，但本人最近才跟房屋署要求加名，故申請正在處理中暫時未能提供租約，而戶籍上現只有母親「鄭順蘭」和胞弟「黃永生」的名字。由於公屋單位實際上只有本人居住，故現要求申請全數租金援助，但明白一人每月租金上限為\$1,640，由於本人每月花費極少，又無須繳付租金(由母親負責)，故失業後，基本上依靠積蓄和領取「普通傷殘津貼」以維持生活。

申請獲准通知書

現特此通知你，關於你申請綜合社會保障援助一事，已獲批准，本署將發放援助金 12 個月，由 2015 年 3 月 26 日開始計算，每月的款項將會存入銀行戶口 030-558-10272871 號，期滿時再行覆查。

你通常會在每月的 08/09 日收到援助金，現將你每月可得金額列出如下，給你參考：

- 由 2015 年 3 月 26 日至 2015 年 3 月 31 日，應得的款項為 856 元，包括：

標準金額	749.03 元
社區生活補助金	58.06 元
交通補助金	49.36 元
合計	856.45 元 (整數計 856 元)

- 由 2015 年 4 月 1 日至 2015 年 5 月 31 日，每月應得的款項為 4,425 元，包括：

標準金額	3,870.00 元
社區生活補助金	300.00 元
交通補助金	255.00 元
合計	4,425.00 元 (整數計 4,425 元)

- 由 2015 年 6 月 1 日至 2015 年 6 月 30 日，該月應得的款項為 3,745 元，包括：

標準金額	3,870.00 元
社區生活補助金	300.00 元
交通補助金	255.00 元
合計	4,425.00 元
扣減	
還款	680.16 元 (-)
餘款	3,744.84 元 (整數計 3,745 元)

除了一個代母親領取綜援金的「渣打銀行」戶口:003-959-29953194 外，本人另持有兩個銀行戶口:1) 中國銀行:030-558-10272871，約有結餘\$5,500，該戶口一直用來領取「普通傷殘津貼」之用；2) 東亞銀行:015-147-104024831，約有結餘\$7,000，而該戶口在 2014 年 12 月份開設，用來繳付公屋之租金；另本人約有現金\$13,000。

母親「鄭順蘭」曾於 2015 年 1 月 2 日、2 月 10 日、3 月 3 日、4 月 2 日、5 月 5 日、6 月 2 日及 7 月 4 日分別轉帳\$1,400 至\$2,100 到本人的東亞銀行戶口:015-147-104024831，以自動轉帳形式繳付租金。

除了所申報的資產外，本人在香港或香港以外地方沒有任何類型的定期或聯名戶口、沒有外幣、沒有股票、沒有任何類型的保險(特別是有儲蓄成份及有紅利派發的保險)、沒有金飾、沒有保險箱、沒有車位或物業等。

本人明白現時申領綜援的資產上限為\$43,500；本人亦明白在領取綜援期間的離港寬限(即由每年 7 月 1 日至翌年 6 月 30 日期間)為 180 天。

本人明白如生活狀況有任何轉變(如居所、有工作或有經濟援助等)，便須立即通知有關社會保障辦事處。本人亦明白如有多領款項，同意從本人每月領取的援助金中扣除，直至全數清還為止。

*本人／申請人／家庭成員_____自取得香港居民身份至申請日前，*已／尚未在香港居住滿 309 天
 *I have / have not [The *applicant / family member, _____ *has / has not] resided in Hong Kong for at least 309 days

請注意：

有關綜援受助人豁免醫療費用安排

你／申請人／符合資格家庭成員在領取綜援期間前往公立診所或醫院（包括急症室）求診時可獲豁免醫療費用。

此日期起生效：2023 年 3 月 2 日

符合資格的人士	申請綜援時使用的身份證明文件	有效日期至
黃永川	香港身份證	31/07/2024
鄭順蘭	香港身份證	31/07/2024

當求診或辦理入院手續時請：

- 向診所或醫院職員表示你／申請人／符合資格家庭成員是綜援受助人；及
- 出示你／申請人／符合資格家庭成員申請綜援時使用的身份證明文件（例如香港身份證、豁免登記證明書等）。

如你／申請人／符合資格家庭成員日後已取消申請或不再符合資格領



同德米行
榮昌建築公司

黃友宜

香港千禧道西九十二號地下
電話：⑤ 四八二〇五三
四八三九八九
四八三三八二

黃友宜米業

黃友宜

九龍黃大仙廉租屋五座二四三室
電話：K二二一六九九



定期罰款(交通違例事項)條例
(香港法例第二三七章)
擬申請頒發財產扣押令通知書
(第二十三條)

致(姓名)
地址

啟者人律政司署在 台編錄之情形下，向裁判司申請頒發財產扣押令，以檢去 台名下之任何個人物品，該裁判司將於 九九年五月廿九日上午十時正 在

新蒲崗 裁判署 式 號法庭訊訊是項申請。

一、 原訴人將在庭上指稱 台尚未按照上述條例第十六條第(2)款或第二十二條第(2)款所頒發之法庭命令，在一個月內繳交附表所列之裁定款額。

二、 如在訊訊上述申請之前，該裁定款額已繳交與頒發命令之法庭者，則可解除該命令所規定之責任，繳款須付現金。

日期
律政司 代印

副本送交與 新蒲崗 沙田裁判署，法庭書記長
警務處處長

請注意：



Hong Kong 香港車輛登記文件
Vehicle Registration Document

PARTICULARS OF VEHICLE 車輛登記詳情

Class 類別 PRIVATE CAR
Make 廠名 DAIHATSU
Engine No. 引擎號碼 0116933
Chassis No. 車身號碼 JDA01025000620595
Model 模型
Colour 顏色 GREEN / GREEN
Body Type 車身類型 SALOON
Date of First Registration 首次登記日期 07/02/90

REGISTERED OWNER 登記車主

Identification Document No. 身份證號碼 6609292
Name 姓名 WONG, WING CHUN

Conditions of Licence 執照條件

Date of Issue 發給日期 08/02/90

Transmission 變速箱 094-0025

Tax 20 (Class 4)

Registration Mark 牌號 EJ9442
Year of Manufacture 製造年份 1990
Country of Origin 製造地 JAPAN
Cylinder Capacity 汽缸容量 1295 cc
Seating Capacity (Including Driver) 座位數目(包括司機) 4
Loading Capacity (Gross weight) 許可載重(總重) 0
Permitted Gross Vehicle Weight 許可車輛總重 *****
Permitted Gross Combined Weight 許可總重 *****
Axle Weight 軸重 *****
Number of Persons (Drivers and Passengers) 准許人數 0
Date registered as Owner 首次登記日期 07/02/90

Signature of Registered Owner 註冊車主簽名
Signature of Commissioner for Transport 運輸署署長簽名
C 269262

TRANSPORT DEPARTMENT
運輸署

3/F. UNITED CENTRE, QUEENSWAY, HONG KONG
香港金鐘統一中心三樓

NOTICE OF CANCELLATION OF VEHICLE REGISTRATION
取消車輛登記通知書

To: 致
WONG, WING CHUN
FLAT/RM 301
TUNG WONG HSE
TAI HANG TUNG EST
SHAM SHUI PO DIST. KLN

Date 日期 10/02/1996
Vehicle Regn. Mark 車輛登記(車牌)號碼

EJ9442

It is noted that the licence of the above-stated vehicle has expired for a period of two years. In accordance with Regulation 15 of the Road Traffic (Registration and Licensing of Vehicles) Regulations, Cap. 374, you are hereby notified that the registration of this vehicle will be cancelled unless it is relicensed within 15 days of the date of this notice.

上述車輛的牌照已經逾期兩年。本人現按照香港法例第374章道路交通(車輛登記及領牌)規例第15條的規定，向你發出通知：除非你由本通知書的日期起，十五天內為該車輛換領牌照，否則該車輛的登記一定會被取消。

Commissioner for Transport
運輸署署長

TD154 (Rev. 94)



DAIHATSU MOTOR (H.K.) LIMITED
大發汽車(香港)有限公司

THE UNDERSIGNED PURCHASER hereby agrees to buy and DAIHATSU MOTOR (HK) LIMITED agrees, subject as hereinafter mentioned, to sell the undermentioned vehicle(s) upon the following terms:-

Purchaser's Name 買家姓名
Address (Business) 地址(商業)
Address (Home) 地址(住宅)
Description of Vehicle(s) 車輛描述
Total Sales Price 總售價

殘疾人士登記證

Registration Card for People with Disabilities

姓名: 黃永川

Name: WONG, Wing Chun

性別 Sex: 男 Male

有效期至 Valid to: 永久 Permanent

編號 Serial Number: RC186061



香港特別行政區政府康復服務中央檔案室
Central Registry for Rehabilitation (CRR),
Government of the Hong Kong Special Administrative Region

申請標準通知書

現特此通知你，關於你申請綜合社會保障援助一事，已獲批准，本署將發放援助金12個月，由2015年3月26日開始計算，每月的款項將會存入銀行戶口030-558-10272871號，屆滿時再行覆查。

你通常會在每月的08/09日收到援助金，現時你每月可得金額列出如下，給你參考：

1. 由2015年3月26日至2015年3月31日，應得的款項為856元，包括：

標準金額	749.03元
社區生活補助金	58.06元
交通補助金	49.36元
合計	856.45元 (整數計856元)

2. 由2015年4月1日至2015年5月31日，每月應得的款項為4,425元，包括：

標準金額	3,870.00元
社區生活補助金	300.00元
交通補助金	255.00元
合計	4,425.00元 (整數計4,425元)

3. 由2015年6月1日至2015年6月30日，該月應得的款項為3,745元，包括：

標準金額	3,870.00元
社區生活補助金	300.00元
交通補助金	255.00元
合計	4,425.00元

扣款	680.16元 (-)
餘款	3,744.84元 (整數計3,745元)

15 其他資料 Other information
由於本人“黃永川”患病，無法再工作維持生計；同時，繁雜的積蓄亦將耗盡，現因經濟困難，故要求由2015年3月26日起申請綜援金，本人現聲明自取得香港居民身份至申請日前已在香港居住滿309天。

本人於1960年2月6日在香港出生，跟前妻“王碧玲”於1989年8月31日在內地結婚，婚後育有一兒子“黃瑞斌”，因婚姻關係不和，最終跟的妻於1998年3月份正式離婚，彼此無須給予對方贍養費，而兒子的撫養權亦獲判給前妻，本人間中亦有跟兒子聯絡，但彼此沒有任何經濟聯繫。

本人的父親“黃友宜”已離世，在母親人有母親“鄭順蘭”，她在“又一村老人中心有限公司”居住，由本人擔任她的受委人領取綜援金(SKM-C-16121)。此外，本人有五名胞妹，分別為“黃淑真”(在美國居住)、“黃淑賢”、“黃淑輝”、“黃淑芬”及“黃淑琴”，但她們已結婚各自有家庭負擔，所以沒有給予本人任何經濟援助，另外本人有一名胞弟“黃永生”，他患有中度弱智，居住在“聖聖各福群會”之院舍，在“中西區及離島區”申請綜援金(CWI-C-16121)。

本人在大學期間曾修讀航空工程，曾任職“工程師”，“講師”直至1992年6月份後便再沒有工作，其後因患病，曾入住“葵涌醫院”接受治療，本人一直跟家人同住在“大坑東東旺樓301室”，但本人最近才跟房東要求加名，故申請正在處理中暫時未能提供租約，而戶籍上現有母親“鄭順蘭”和胞弟“黃永生”的名字，由於公屋單位實際上只有本人居住，故現要求申請全數租金援助，但明白一人每月租金上限為\$1,640，由於本人每月花費極少，又無須繳付租金(由母親負責)，故失業後，基本上依靠儲蓄和領取“普通傷殘津貼”以維持生活。

除了一個代母親領取綜援金的“渣打銀行”戶口:003-959-29953194外，本人另持有兩個銀行戶口:1)中國銀行:030-558-10272871，約有結餘\$5,500，該戶口一直用來領取“普通傷殘津貼”之用；2)東亞銀行:015-147-104024831，約有結餘\$7,000，而該戶口在2014年12月份開設，用來繳付公屋之租金；另本人約有現金\$13,000。

母親“鄭順蘭”曾於2015年1月2日、2月10日、3月3日、4月2日、5月5日、6月2日及7月4日分別轉帳\$1,400至\$2,100到本人的東亞銀行戶口:015-147-104024831，以自動轉帳形式繳付租金。

除了所申報的資產外，本人在香港或香港以外地方沒有任何類型的定期或聯名戶口，沒有外幣，沒有股票，沒有任何類型的保險(特別是有儲蓄成份及有紅利派發的保險)，沒有金飾，沒有保險箱，沒有車位或物業等。

本人明白現時申請綜援的資產上限為\$43,500；本人亦明白在領取綜援期間的離港寬限(即由每年7月1日至翌年6月30日期間)為180天。

本人明白如生活狀況有任何轉變(如居所、有工作或有經濟援助等)，便須立即通知有關社會保障辦事處。本人亦明白如有多項款項，同意從本人每月領取的援助金中扣除，直至全數清還為止。

*本人/申請人/家庭成員 自取得香港居民身份至申請日前，*已/尚未在香港居住滿309天
*I have / have not (The "applicant" / family member, "has / has not) resided in Hong Kong for at least 309 days

SWD 581

社會福利署



SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

簽發日期

Date of issue 02/09/2015

綜合社會保障援助受助人醫療費用豁免證明書

Certificate of Comprehensive Social Security Assistance Recipients
(for Medical Waivers)

個案編號

Casefile Ref SKM-C-047710

此日期起生效: 2015年6月2日

Valid from: 02/06/2015

受助人姓名 Name of Recipient	身份證明文件號碼 Identity Document No.	有效期至 Valid until
黃永川 WONG WING CHUN	G609292	29/02/2016
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Registration Card for People with Disabilities

編號 Serial Number: RC186061



香港特別行政區政府康復服務中央檔案室
Central Registry for Rehabilitation (CRR),
Government of the Hong Kong Special Administrative Region

社會福利政策



Date of issue 02/09/2015

Certificate of Comprehensive Social Security Assistance Recipients
(for Medical Waivers)

Casefile Ref: SKM-C-047710

Valid from: 02/06/2014

[illegible]

This is to certify that the above named Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients are entitled to the waiver of medical charges at a public clinic or hospital (including the Accident & Emergency Department) during the validity period.

備註：本署已因為接獲申請表上所載的個人資料收集目的，把上述個人資料轉交醫院管理局(醫管局)，以在上述人士接受醫管局轄下醫院的醫療服務時，可獲豁免其醫療費用。

Remarks: For the personal data collection purposes stipulated in the CSSA application form, the above personal data have been transferred to the Hospital Authority (HA) for waiving medical charges when the above persons receive medical treatment in hospitals under HA.

MS MAK LAI CHING

15. 其他資料 Other information
由於本人“黃永川”患病，無法再工作維持生計；同時，緊餘的積蓄亦將耗盡，現因經濟困難，故要求由 2015 年 3 月 26 日起申請綜援金。本人現聲明自取得香港居民身份至申請日前已在香港居住滿 309 天。

本人於 1960 年 2 月 6 日在香港出生，跟前妻“王蔭玲”於 1989 年 8 月 31 日在內地結婚，婚後育有一名兒子“黃瑞斌”，因性格關係不和，最終跟前妻於 1998 年 3 月份正式離婚，彼此無須給予對方贍養費，而兒子的撫養權亦判給前妻。本人間中亦有跟兒子聯絡，但彼此沒有任何經濟聯繫。

本人的父親“黃友宜”已離世，在母親有母親“鄭蘭蘭”，她在“又一村老人中心有限公司”居住，由本人擔任她的受養人領取津貼金\$K14747611。此外，本人有五名胞妹，分別為“黃淑真”（在美國居住），“黃淑賢”，“黃淑華”，“黃淑芬”及“黃淑華”，但她們已結婚各自有家庭負擔，所以沒有給予本人任何經濟援助。另外本人有一名胞弟“黃永生”，他患有中度弱智，居住在“聖亞各福群會”之院舍，在“中西區及離島區”申請津貼金（CWI-C16121）。

本人在大學期間曾修讀航空工程，曾任職「工程師」、「講師」直至 1992 年 6 月份後便再沒有工作。其後因患病，曾入住「葵涌醫院」接受治療。本人一直跟家人同住在「大坑東華東旺樓 301 室」，但本人最近才跟房東要求加名，故申請正在處理中暫時未能提供租約，而戶籍上現只有母親「鄭順蘭」和胞弟「黃永生」的名字。由於公屋單位實際上只有本人居住，故現要求申請全數租金援助，俾明白一人每月租金上限為 \$1,640，由於本人每月花費極少，又無須繳付租金(由母親負責)，故失業後，基本上依靠積蓄和領取「普通傷殘津貼」以維持生活。

除了一個代母親領取綜援金的「渣打銀行」戶口:003-959-29953194 外，本人另持有兩個銀行戶口:1) 中國銀行:030-558-10272871，約有結餘\$5,500，該戶口一直用來領取「普通傷殘津貼」之用；2) 東亞銀行:015-147-104024831，約有結餘\$7,000，而該戶口在 2014 年 12 月份開設，用來繳付公屋之租金；另本人約有現金\$13,000。

母親「鄭順蓮」曾於2015年1月2日、2月10日、3月3日、4月2日、5月5日、6月2日及7月4日分別轉帳\$1,400至\$2,100到本人的東亞銀行戶口:015-147-104024831,以自動轉帳形式繳付租金。

除了所申報的資產外，本人在香港或香港以外地方沒有任何類型的定期或聯名戶口，沒有外幣，沒有股票，沒有任何類型的保險（特別是有儲蓄成份及有紅利派發的保險），沒有金飾，沒有保險箱，沒有車位或物業等。

本人明白現時申請綜援的資產上限為\$43,500；本人亦明白在領取綜援期間的離港寬限(即由每年7月1日至翌年6月30日期間)為180天。

本人明白如生活狀況有任何轉變(如居所、有工作或有經濟援助等),便須立即通知有關社會保障辦事處。
本人亦明白如有多項款項,同意從本人每月領取的援助金中扣除,直至全數清還為止。

*本人 / 申請人 / 家庭成員 _____ 自取得香港居民身份至申請日前, *已 / 尚未在香港居住滿 309 天

品名川先生

地址：上海南京路

現時此通知你，關於你申請綜合社會保障援助一事，已獲批准，本署將發放援助金 12 個月，由 2015 年 3 月 26 日開始計算，每月的款項將會存入銀行戶口 030-558-10272871 號。屆滿時再行覆查。

你通常會在每月的 08/09 日收到援助金，現時你每月可得金額列明如下，給你參考。

1. 由 2015 年 3 月 26 日至 2015 年 3 月 31 日，應得的款項為 856 元，包括：

標準金額	749.03 元
社區生活補助金	58.06 元
交通補助金	49.36 元

合計	856.45 元 (整數計 856 元)
----	----------------------

2. 由 2015 年 4 月 1 日至 2015 年 5 月 31 日, 每月應得的款項為 4,428 元, 包括:

標準金額	3,870.00 元
社區生活補助金	300.00 元
交通補助金	255.00 元



綜合社會保障援助受助人醫療費用豁免證明書

Certificate of Comprehensive Social Security Assistance Recipients
(for Medical Waivers)

個案編號

Casefile Ref: SKM-C-047710

此日期起生效 2015年6月2日

Valid from 02/06/2015

受助人姓名 Name of Recipient	身份證明文件號碼 Identity Document No.	有效日期至 Valid until
王永川 WONG WING CHUN	G609292	29/02/2016
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

此證明書(綜合社會保障援助受助人)上有有效日期內可獲豁免之診所或醫院包括急症室及急症室外
This is to certify that the above named Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients are entitled to the waiver of medical charges at a public clinic or hospital (including the Accident & Emergency Department) during the validity period.

備註: 本署已將此證明書上列載的個人資料收集目的, 把上述個人資料轉交醫院管理局(醫管局), 以在上列人士接受醫治時, 醫管局可獲豁免其醫療費用。
Remarks: For the personal data collection purposes stipulated in the CSSA application form, the above personal data have been transferred to the Hospital Authority (HA) for waiving medical charges when the above persons receive medical treatment in hospitals under HA.

MY MAK LAI CHING
SUPERVISOR
SHEK KIP MEI SOCIAL SECURITY FIELD UNIT
SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

黃永川先生

出讓獲准通知書

現特此通知你, 關於你申請綜合社會保障援助一事, 已獲批准。本署將發放援助金由 2015 年 3 月 26 日開始計算, 每月的款項將會存入銀行戶口 030-558-10272871 號。期限查。

你通常會在每月的 08/09 日收到援助金, 現將你每月可得金額列出如下, 給你參考。

1. 由 2015 年 3 月 26 日至 2015 年 3 月 31 日, 應得的款項為 \$56 元, 包括:

標準金額	749.03 元
社區生活補助金	58.06 元
交通補助金	49.36 元
合計	\$56.45 元 (整數)

2. 由 2015 年 4 月 1 日至 2015 年 5 月 31 日, 每月應得的款項為 4,425 元, 包括:

標準金額	3,870.00 元
社區生活補助金	300.00 元
交通補助金	255.00 元
合計	4,425.00 元 (整數)

3. 由 2015 年 6 月 1 日至 2015 年 6 月 30 日, 該月應得的款項為 3,745 元, 包括:

標準金額	3,870.00 元
社區生活補助金	300.00 元
交通補助金	255.00 元
合計	4,425.00 元

扣除	
還款	680.16 元
餘款	3,744.84 元 (整數)

15 其他資料 Other information

由於本人“黃永川”患病, 無法再工作維持生計; 同時, 緊餘的積蓄亦將耗盡, 現因經濟困難, 故要求由 2015 年 3 月 26 日起申請綜援金。本人現聲明自取得香港居民身份至申請日前已在香港居住滿 309 天。

本人於 1960 年 2 月 6 日在香港出生, 跟前妻“王碧玲”於 1989 年 8 月 31 日在內地結婚, 婚後育有一名兒子“黃曉斌”。因婚姻關係不和, 最終跟前妻於 1998 年 3 月份正式離婚, 彼此無須給予對方贍養費, 而兒子的撫養權亦獲判給前妻。本人間中亦有跟兒子聯絡, 但彼此沒有任何經濟聯繫。

本人的父親“黃友宜”已離世, 在妻親人有母親“鄭順蘭”, 她在“又一村老人中心有限公司”居住, 由本人擔任她的受委人領取綜援金(SKMI-C-14261)。此外, 本人有五名胞妹, 分別為“黃淑貞”(在美國居住)、“黃淑賢”、“黃淑靜”、“黃淑芬”及“黃淑翠”, 但她們已結婚各自有家庭負擔, 所以沒有給予本人任何經濟援助。另外本人有一名胞弟“黃永生”, 他患有中度弱智, 居住在“聖亞各福群會”之院舍, 在“中西區及離島區”申領綜援金(CW1-C-16121)。

本人在大學期間曾修讀航空工程, 曾任職“工程師”、“講師”直至 1992 年 6 月份後便再沒有工作。其後因患病, 曾入住“葵涌醫院”接受治療, 本人一直跟家人同住在“大坑東東旺樓 301 室”, 但本人最近才跟房屋署要求加名, 故申請正在處理中暫時未能提供租約, 而戶籍上現只有母親“鄭順蘭”和胞弟“黃永生”的名字。由於公屋單位實際上只有本人居住, 故現要求申請全數租金援助, 但明白一人每月租金上限為 \$1,640。由於本人每月花費極少, 又無須繳付租金(由母親負責), 故失業後, 基本上依靠積蓄和領取“普通傷殘津貼”以維持生活。

除了一個代母親領取綜援金的“渣打銀行”戶口:003-959-29953194 外, 本人另持有兩個銀行戶口:1) 中國銀行:030-558-10272871, 約有結餘 \$5,500, 該戶口一直用來領取“普通傷殘津貼”之用; 2) 東亞銀行:015-147-104024831, 約有結餘 \$7,000, 而該戶口在 2014 年 12 月份開設, 用來繳付公屋之租金; 另本人約有現金 \$13,000。

母親“鄭順蘭”曾於 2015 年 1 月 2 日、2 月 10 日、3 月 3 日、4 月 2 日、5 月 5 日、6 月 2 日及 7 月 4 日分別轉帳 \$1,400 至 \$2,100 到本人的東亞銀行戶口:015-147-104024831, 以自動轉帳形式繳付租金。

除了所申報的資產外, 本人在香港或香港以外地方沒有任何類型的定期或聯名戶口、沒有外幣、沒有股票、沒有任何類型的保險(特別是有儲蓄成份及有紅利派發的保險)、沒有金飾、沒有保險箱、沒有車位或物業等。

本人明白現時申領綜援的資產上限為 \$43,500; 本人亦明白在領取綜援期間的離港寬限(即由每年 7 月 1 日至翌年 6 月 30 日期間)為 180 天。

本人明白如生活狀況有任何轉變(如居所、有工作或有經濟援助等), 便須立即通知有關社會保障辦事處。

本人亦明白如有多領款項, 同意從本人每月領取的援助金中扣除, 直至全數清還為止。

*本人/申請人/家庭成員_____自取得香港居民身份至申請日前, *已/尚未在香港居住滿 309 天

*I have / have not (The *applicant / family member, _____) *has / has not resided in Hong Kong for at least 309 days since acquiring Hong Kong resident status to the date prior to the date of application.

申請人“簽名/指印” Signature / Thumbprint of applicant	見證人“簽名/指印” *Signature / Thumbprint of witness	見證人姓名 Name of witness	日期 Date
File Ref: No. SKM-C-047710	Print Date & Time 18/08/2015 10:06		Page 3 of 5

Confirm someone's
identity



PEX3457194813

HM Passport
Office

Applicant's details

Name

WONG WING CHUN

Date of birth

08 February 1960

Address

301 Tung Tung House, Tai Hong Tung Estate

Sham Shui Po District

Kowloon

Hong Kong

PC5G/01/05



To be completed by the person confirming your identity

Complete in CAPITAL LETTERS and in BLACK INK

First and middle names

WONG WING CHUN

Surname

WONG

Mr Mrs Miss Ms Other title

Mr

Passport number

PC5G/01/05

Profession / professional qualifications / position or standing in the community

Employer's name and the address where you work (or if not applicable, private address)

Postcode / zip code

How you know the applicant

Years known

Email address

Declaration

By signing this form you confirm that:
- you know the applicant and personally
- the photo is a true likeness of the applicant
- as far as you know, the information provided on this form is true

It is a criminal offence to make a false statement to get or help somebody get a passport.

Signed by the person confirming your identity
Day Month Year



香港房屋委員會

Hong Kong Housing Authority

本處編號 (97) in E/THT/TW/301

Our Ref

英文傳真 (852)27768371

Fax

來處編號

Your Ref

電話 (852)27773161

Tel

大坑東邨東旺樓 301 室

鄭順蘭女士

鄭女士：

申請增加戶籍事

大坑東邨東旺樓 301 室

(批准加戶後繳交原有租金)

你較早前曾向本處申請將下列家庭成員加入上述單位的戶籍：

1. 黃永川

本處現已完成有關的審核程序，你的申請現已獲批准。由於你的家庭總收入並未超過輪候冊入息限額兩倍，你可繼續由 2016 年 2 月 1 日起繳交該單位的原有租金。

此外，不論你在公屋居住的年期長短，你的家庭須每兩年申報入息一次，以便釐定應繳的租金水平，於到期申報時，本處會另發信通知你。

如有任何疑問，請致電 2788 0078 向大坑東邨物業服務辦事處職員黃小姐查詢。

房屋事務經理/西九龍及港島四

(劉嘉儀



代行)

2016 年 2 月 3 日

副本送：大坑東邨物業服務辦事處

深水埗區辦事處管理處(二) / 大坑東分處
深水埗區山/邨南安樓地下

Shamshuipo District Tenancy Management Office(2) / Tai Hong Tung Sub-office
G/F, Nam Oi House, Nam Shan Estate, Shamshuipo

MR. WING WING CHUN

BRITISH PASSPORT



HONG KONG

11 JUL 1975
672388



FESTO

FESTO Pneumatic Ltd.

Mr. Wong Wing Chuen

FESTO Pneumatic Ltd.

221, New Bridge Road, Singapore.

Telephone: 331 3333

Telex: 333333

Telefax: 331 3333

Telex: 333333

Telex: 333333

Telex: 333333

Telex: 333333

Your Ref:

Our Ref:

Date: 30/7/91

As per our discussion of today, we agree with the following:

1. You are entitled to conduct seminars P122 & EF211 only over 10 participants.
2. For over 10 participants, your remuneration will be HK\$3,120 including travelling allowance or 15% of total participants fee, whichever is higher.
3. For each amendment of the time table only with my approval.
4. You should be in our office on the date when conducting the seminar latest at 6:30 pm.
5. You should be responsible for the promotion of participants.
6. You should put back the didactic elements to the drawers after use.

FESTO PNEUMATIC LTD.

M.S. Ngai
Managing Director

Wong Wing Chuen

香港永久性居民身份證

HONG KONG PERMANENT IDENTITY CARD

黃永川
WONG, Wing Chun

7806 3057 1557

出生日期 Date of Birth

06-02-1960 男 M

***A Z

簽發日期 Date of Issue

(09-67)

02-03-20 G609292(5)



ORIGINAL
正

DUPLICATE
複印本

Form 2
表格第二款
Business Registration Ordinance (Chapter 310)
商業登記條例(香港法例第三一〇章)

Business Registration Regulations
商業登記規則

BUSINESS/BRANCH REGISTRATION CERTIFICATE
商業/分枝登記證

NAME OF BUSINESS
商號名稱

AUTO-S ASSOCIATE CO

ADDRESS
地址

UNIT 11 1/F TAI SHING COMM CTR
76 IVY ST TAI KOK TSUI KLN

NATURE OF BUSINESS
營業性質

TRADING

STATUS
組織情形

SOLE PROPRIETORSHIP

DATE OF EXPIRY
本證期滿日

Postal Reg. No.
掛號商件號碼:

IRA278780

Valid until 有效期至
02/01/91

Certificate No. 登記證號碼
12392136-000-01-90-2

Fee & Levy 登記費及附加稅
\$730

ATTENTION

- Sec. 6(6) Provides that the issue of a business registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein has been complied with.
- Sec. 7 Provides that the Commissioner may by notice call upon any person carrying on business and not in possession of a valid registration certificate to pay the prescribed fee & levy on or before the date specified therein. If no such notice is received within one month of the expiry of the certificate, every person carrying on such business should notify the Commissioner.
- Sec. 8 (1) Where there occurs any change in the particulars of a business as set out in the form of application for registration any person carrying on such business shall within one month of such change notify the Commissioner in writing thereof.
(2) Where a business ceases to be carried on, any person who was carrying on such business shall within one month of the cessation notify the Commissioner in writing thereof.
- Sec. 12 Provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.
- Sec. 16 Provides penalties for offences against the Ordinance consisting of a fine of \$2,000 and imprisonment for one year.
- Sec. 21 Provides for paying all moneys received as levy to the Protection of Wages on Insolvency Fund.

PLEASE PRODUCE THIS CERTIFICATE AND DEMAND NOTE INTACT AT TIME OF PAYMENT.
THIS DEMAND NOTE WILL ONLY BECOME A VALID BUSINESS REGISTRATION CERTIFICATE UPON PAYMENT.

繳款時請將此商業登記證及繳款通知書完整交出。在付款後，本繳款通知書方成為有效的商業登記證。

RECEIVED FEE AND
LEVY HERE STATED
IN PRINTED FIGURES
機印所示登記費及附加稅收訖

IROB 101 (3/89)
IROB 表格第101號(3/89)

BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE 商業登記條例

DEMAND NOTE 繳款通知書

ORIGINAL
正本

DUPLICATE
複印本

Form 2
表格第二款

Business Registration Ordinance (Chapter 310)
商業登記條例(香港法例第三一〇章)
Business Registration Regulations
商業登記規則

BUSINESS/BRANCH REGISTRATION CERTIFICATE
商業/分枝登記證

NAME OF BUSINESS
商號名稱

AUTO-S ASSOCIATE CO

ADDRESS
地址

UNIT 11 1/F TAI SHING COMM CTR
76 IVY ST TAI KOK TSUI KLN

NATURE OF BUSINESS
營業性質

TRADING

STATUS
組織情形

SOLE PROPRIETORSHIP

DATE OF EXPIRY
本證期滿日

Postal Reg. No.
掛號商件號碼:

Valid until 有效期至
02/01/90

Certificate No. 登記證號碼
12392136-000-01-89-A

Fee & Levy 登記費及附加稅
\$650

ATTENTION

- Sec. 6(6) Provides that the issue of a business registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein has been complied with.
- Sec. 7 Provides that the Commissioner may by notice call upon any person carrying on business and not in possession of a valid registration certificate to pay the prescribed fee & levy on or before the date specified therein. If no such notice is received within one month of the expiry of the certificate, every person carrying on such business should notify the Commissioner.
- Sec. 8 (1) Where there occurs any change in the particulars of a business as set out in the form of application for registration any person carrying on such business shall within one month of such change notify the Commissioner in writing thereof.
(2) Where a business ceases to be carried on, any person who was carrying on such business shall within one month of the cessation notify the Commissioner in writing thereof.
- Sec. 12 Provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.
- Sec. 16 Provides penalties for offences against the Ordinance consisting of a fine of \$2,000 and imprisonment for one year.
- Sec. 21 Provides for paying all moneys received as levy to the Protection of Wages on Insolvency Fund.

PLEASE PRODUCE THIS CERTIFICATE AND DEMAND NOTE INTACT AT TIME OF PAYMENT.
THIS DEMAND NOTE WILL ONLY BECOME A VALID BUSINESS REGISTRATION CERTIFICATE UPON PAYMENT.

繳款時請將此商業登記證及繳款通知書完整交出。在付款後，本繳款通知書方成為有效的商業登記證。

RECEIVED FEE AND
LEVY HERE STATED
IN PRINTED FIGURES

機印所示登記費及附加稅收訖

IROB 101 (2/88)
IROB 表格第101號(2/88)

Auto-S Associate Co.

自動系統工程公司

黃永川
Wing C. Wong

九龍大角咀埃華街76號
大成中心二樓11號
Unit 11, 1/F., Tai Shing
Comm. Ctr 76, Ivy St.,
Tai Kok Tsui, Kowloon.
Tel : K-7893745
Telex: 61772 GLDHP HX
Cable: 6545
Fax : 852-3-7899841

1168931
Pager: K-7903176 Call 9922

東華三院鑽石山殯儀館殯儀服務登記表

RECORD OF SERVICES OF DIAMOND HILL FUNERAL PARLOUR, T. W. G. HS.

國際殯儀館：九龍旺角彌敦道八號
International Funeral Parlour: 8, Cheong Hong Road, Hung Hom, Kowloon.

電話：3-335261 (十線)
Tel. 3-335261 (10 lines)

鑽石山殯儀館：九龍鑽石山蒲崗村道一八一號
Diamond Hill Funeral Parlour: No. 181 Po Kong Village Road, Diamond Hill, Kowloon.

電話：3-260121 (六線)
Tel. 3-260121 (6 lines)

各種殯儀服務供應殯儀物品，請參閱背頁

FUNERAL PARAPHERNALIA PROVIDED FOR EACH CLASS OF FUNERAL SERVICE. PLEASE SEE OVER LEAF

姓名地址記錄 Name, address and other particulars		Services rendered 代辦項目	金額 Amount	備考 Remarks
死者姓名 Name of deceased	黃友宜	喃無開路清水蓮枝 Ceremony performed by Taoist priest(s) in funeral hall.	55	618001-3H88C DOC 黃永川
性別 Sex	男 49	喃無上山莊土安葬 Ceremony performed by Taoist priest(s) in the cemetery		
籍貫 Native place	澄海	喃無回住宅安葬 Ceremony performed by Taoist priest(s) at the deceased's home	18	H0590108300 SAPU 黃永川
居住 Residence	黃大仙上邨 9座107室	海閣孝枝 Funeral banners, headdresses and mourning club	18	已致謝
身份證號碼 I.C. No.	A619283	花牌位 Spirit tablet	22	5157-5273
死亡日期 Date of death	29-5-84	白布祭文 Elegy written on white cloth		5233
死亡地點 Place of death	瑪麗	天燈一個 1 lantern to be used in the "buying water" ceremony		
出殯時間 Time funeral will take place	6月9日 下午1:30	白中一對 A pair of blue lanterns		
死亡證號碼 Death certificate No.	749/84HK	喃無 衆一號師 Taoist priests and 1 flutist		
註冊日期 Date of registration	31.5.84	請大馬咒水 Begging for pure water with the spell of "Great Pity Dharani"		
葬何墳場 Name of cemetery/crematorium in which deceased is to be buried/cremated	鑽石山 200 4F	生花相架 Photo frame made of flowers		
墳場號碼 Grave No.		靈車花牌 Floral board for hearse		
負責人姓名 Name of client	黃永川	全套生花佈置 Whole set of floral decorations	250	
關係 Relationship	父子	生花佈置大禮堂 Decorating Funeral Hall with flowers		
負責人住址 Residence	同上	生花佈置靈堂 Decorating repose room with flowers		
負責人身份證號碼 I.C. No.	G609292(5)	大樂四名 4-member funeral band (Chinese music)	260	
		加點六名 6-member funeral band (Chinese music) with two extra musical instruments		
		西樂一名 1-member funeral band (Western music)		
		尼姑五衆一號師 5 nuns and 1 flutist		
		尼姑四衆唸經 4 nuns chanting Sutras	6-10	440
		堂信一工 Master of Funeral Ceremony	60	
		放大十二吋相連架 12" enlarged photo with frame	42	
		禮堂攝影 Photo Service		
		旅遊車 Tour bus		
		壽衣 Shrouds	320	
		政府山地稅 Interment Fee		
		先殯費 Pre-Encoffining Fee		
		黑袍 Black Robes		
		吊票 Road Ticket	15	
		短途 Black Sheet	40	

Sex	男	Age	49	Ceremony performed by Taoist priest(s) at the deceased's home	18	1880108300 SAPU 黃永川
Native place	澄海	Funeral banners, headdresses and mourning club		白布祭文 Elegy written on white cloth	18	E 致誠堂
Residence	黃大仙上邨 9座107室	天燈一個 1 lantern to be used in the "buying water" ceremony	22	白布祭文 Elegy written on white cloth	22	5157-5273
Identity Card No.	A619283	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		5233
Date of death	29-5-84	天燈一個 1 lantern to be used in the "buying water" ceremony		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Place of death	瑪麗	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Time funeral will take place	6月9日 09:130	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Death certificate No.	749/84HK	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Date of registration	31.5.84	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Name of cemetery/crematorium in which deceased is to be buried/cremated	鑽石山 200 4P	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Grave No.		白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Name of client	黃永川	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Relationship	父子	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Residence	同上	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Client's Identity Card No.	G609292(5)	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Tel. No.	K-221699	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
Class	新付木金 額S 1900	白布祭文 Elegy written on white cloth		白布祭文 Elegy written on white cloth		
東華三院收條 No. of receipt				編核及代辦項目合計金額	3440	
				Total	3440	

一九八四年五月三十一日

Date:

會計

Accounting clerk

黃務員：郭德明

Handled by:

司庫

Cashier

郭德明

副主任

Supervisor

黃永川